

**BAFF**

**ГАЗОВЫЕ КОЛОНКИ**



## СОДЕРЖАНИЕ

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| ВВЕДЕНИЕ                                      | 4  |
| ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ                          | 5  |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ                    | 6  |
| УСТРОЙСТВО АППАРАТА                           | 8  |
| ОПИСАНИЕ АППАРАТА И НАЗНАЧЕНИЕ ОСНОВНЫХ УЗЛОВ | 9  |
| НАЗНАЧЕНИЕ ОСНОВНЫХ УЗЛОВ                     | 11 |
| УСТАНОВКА АППАРАТА                            | 13 |
| МОНТАЖ АППАРАТА                               | 16 |
| ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА                        | 18 |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ                      | 20 |
| ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ             | 24 |
| УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ              | 26 |
| СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ BAFF                         | 27 |
| ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН И ТАЛОН УСТАНОВКИ           | 28 |

## ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за выбор продукции торговой марки BAFF! Мы уверены, что Вы будете использовать нашу технику с удовольствием. Пожалуйста, внимательно изучите настоящее Руководство. Оно содержит важные указания по безопасности, эксплуатации и уходу за изделием. Позаботьтесь о сохранности данного Руководства. Обязательно передайте его вместе с техникой, если она перейдет к другому пользователю.

Пожалуйста, убедитесь, что все люди, использующие данное изделие, ознакомлены с настоящим Руководством по эксплуатации и мерами безопасности.

Производитель и импортер не несут ответственности перед конечным пользователем, если он по каким-либо причинам не ознакомился с Руководством должным образом. Если Вы столкнулись с неправильной работой изделия, обратитесь к разделу **«ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ»**. Если информации в данном разделе недостаточно, свяжитесь со справочной службой по вопросам гарантийного и сервисного обслуживания по федеральному номеру **8-800-700-12-25 (звонок по России бесплатный)** для получения помощи или вызова уполномоченного специалиста.

Если Руководство было утеряно или испорчено, Вы всегда можете обратиться в справочную службу либо самостоятельно ознакомиться с документом на официальном сайте **www.baff.pro**.

Мы настоятельно рекомендуем использовать оригинальные запчасти. При обращении в сервисный центр следует иметь под рукой следующую информацию: модель техники, продуктовый номер и серийный номер. Данная информация находится на технической этикетке изделия.

Бытовая техника BAFF в целях повышения качества постоянно совершенствуется: улучшаются характеристики изделий, обновляется дизайн. В связи с этим изображения и технические характеристики в данном Руководстве могут незначительно отличаться от приобретенной Вами модели. Значения, указанные на изделии или печатных материалах, поставляемых вместе с оборудованием, получены в лабораторных условиях в соответствии с требуемыми стандартами. Данные значения могут меняться в зависимости от условий использования техники.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Газовые проточные водонагреватели предназначены для нагрева воды с дальнейшей ее подачи в систему водоснабжения.

- ❗ ВНИМАНИЕ!** Все операции по установке и подключению газовых проточных водонагревателей должны выполняться специалистами (организациями), имеющими соответствующие лицензии Госгортехнадзора или другой уполномоченной организации в РФ или другой стране, где выполняется установка и проходит эксплуатация аппарата. При установке следует соблюдать рекомендации настоящей инструкции по установке и подключению. Правильное подключение водонагревателя обеспечит качество и долговечность его работы.
- ❗ ВНИМАНИЕ!** Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта и знаний, если эти люди не находятся под присмотром или не проинструктированы по использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- ❗ ВНИМАНИЕ!** Если Вы почувствовали запах газа:
  - Закройте кран подачи газа, находящийся на газопроводе перед прибором.
  - Откройте окна и двери для проветривания помещения, обеспечив максимальный приток свежего воздуха.
  - Не включайте и не выключайте электрический свет или какие-либо электроприборы.
  - Не курите и не пользуйтесь открытым огнем (зажигалками, спичками и пр.).
  - Не пользуйтесь телефоном в помещении с запахом газа.
  - Как можно скорее вызовите аварийную газовую службу по номеру телефона 104. Порядок набора с мобильного телефона может отличаться в зависимости от Вашего сотового оператора.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель                                         | TURBO 120 W / XD            |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Тип дымоудаления                               | принудительный              |
| Цвет корпуса                                   | W - белый, XD - темно-серый |
| Размер изделия (Ш×Г×В), мм                     | 350×150×550                 |
| Размер упаковки (Ш×Г×В), мм                    | 485×230×720                 |
| Длина кабеля питания, м                        | 1,5                         |
| Вес нетто/брутто, кг                           | 8,5/10,7                    |
| Характеристики вентилятора                     |                             |
| Мощность, Вт                                   | 8                           |
| Уровень шума, дБ                               | 60                          |
| Производительность, м³/час                     | 170                         |
| Конструкция                                    |                             |
| Способ крепления                               | настенный                   |
| Установка                                      | вертикальная                |
| Управление                                     | электронное                 |
| Подключение воды                               | нижнее, G1/2                |
| Камера сгорания                                | закрытая                    |
| Функционал                                     |                             |
| Установка температуры воды с точностью до 1 °C | да                          |
| Дисплей                                        |                             |
| Электронная модуляция пламени                  |                             |
| Диапазон температуры, °C                       | 35 ... 65                   |
| Контроль розжига и наличия пламени             | да                          |
| Защита от перегрева                            |                             |
| Защитное отключение через 40 мин. работы       |                             |
| Защита от включения без воды                   |                             |
| Контроль тяги                                  |                             |
| Предохранительный сливной клапан               |                             |
| Система самодиагностики неисправностей         |                             |
| Розжиг горелки                                 | электронный                 |

**ГАЗОВЫЕ КОЛОНКИ**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

| Модель                                        | TURBO 120 W / XD    |
|-----------------------------------------------|---------------------|
| Номинальная производительность, л/мин.        | 12                  |
| Номинальная тепловая мощность, кВт            | 24                  |
| Напряжение, В                                 | 220                 |
| Тип газа                                      | Природный           |
| Номинальное давление газа в системе, Па       | 2000                |
| Номинальный расход газа (Природный газ), м³/ч | 2,4                 |
| Давление воды в системе, МПа/Атм              | 0,01-1,0            |
| Диаметр дымохода, мм                          | 60                  |
| Материал теплообменника                       | бескислородная медь |
| Материал горелки                              | нержавеющая сталь   |
| Резьба входного/выходного патрубка, дюйм      | G1/2                |
| Уровень шума, дБ                              | 56                  |

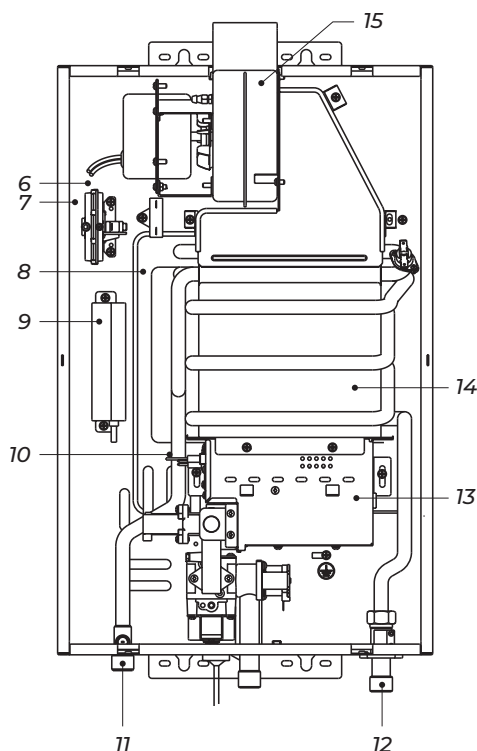
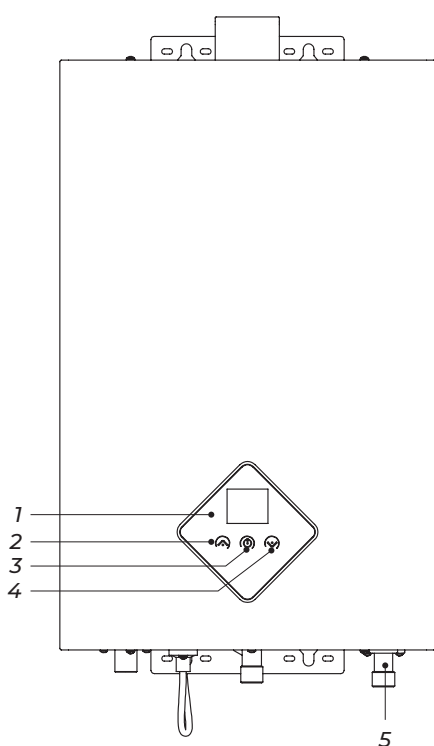
**Комплектация:**

- дымоотводная (дымоходная) труба 50 см;
- колено дымоотводной трубы;
- уплотнитель;
- анкерный болт 10×40;
- дюбели 8×35, 2 шт.;
- винты 4×35, 2 шт.;
- инструкция с гарантийным талоном и талоном установки.

## УСТРОЙСТВО АППАРАТА

Составные части изделия, поясняющие принцип устройства аппарата и требующие технического обслуживания во время эксплуатации.

*Аппарат водонагревательный проточный газовый бытовой*



1. Дисплей.
2. Кнопка увеличения температуры.
3. Кнопка «Вкл/выкл».
4. Кнопка уменьшения температуры.
5. Предохранительный клапан.
6. Пусковой конденсатор вентилятора.
7. Реле воздуха (прессостат).
8. Датчик перегрева.

9. Блок управления.
10. Электроды розжига и наличия пламени.
11. Кабель электропитания.
12. Регулятор протока воды.
13. Горелка.
14. Теплообменник.
15. Вентилятор.

## ОПИСАНИЕ АППАРАТА И НАЗНАЧЕНИЕ ОСНОВНЫХ УЗЛОВ

Водонагреватель с модуляцией пламени обеспечивает пользователям высокий уровень комфорта — достаточно лишь задать желаемую температуру нагрева воды, и водонагреватель будет сам поддерживать этот температурный показатель.

Аппарат настенного типа имеет прямоугольную форму, образуемую съемной облицовкой, установленной на каркасе.

В аппарате используется автоматическая электронная система зажигания.

Комфорт пользования аппаратом достигается благодаря включению водонагревателя простым открытием крана горячей воды.

При открытии крана расхода воды срабатывает датчик протока, подавая команду на блок управления. После этого включается вентилятор и подается искра на свечи розжига, одновременно открывается газовый клапан и обеспечивается доступ газа к основной горелке.

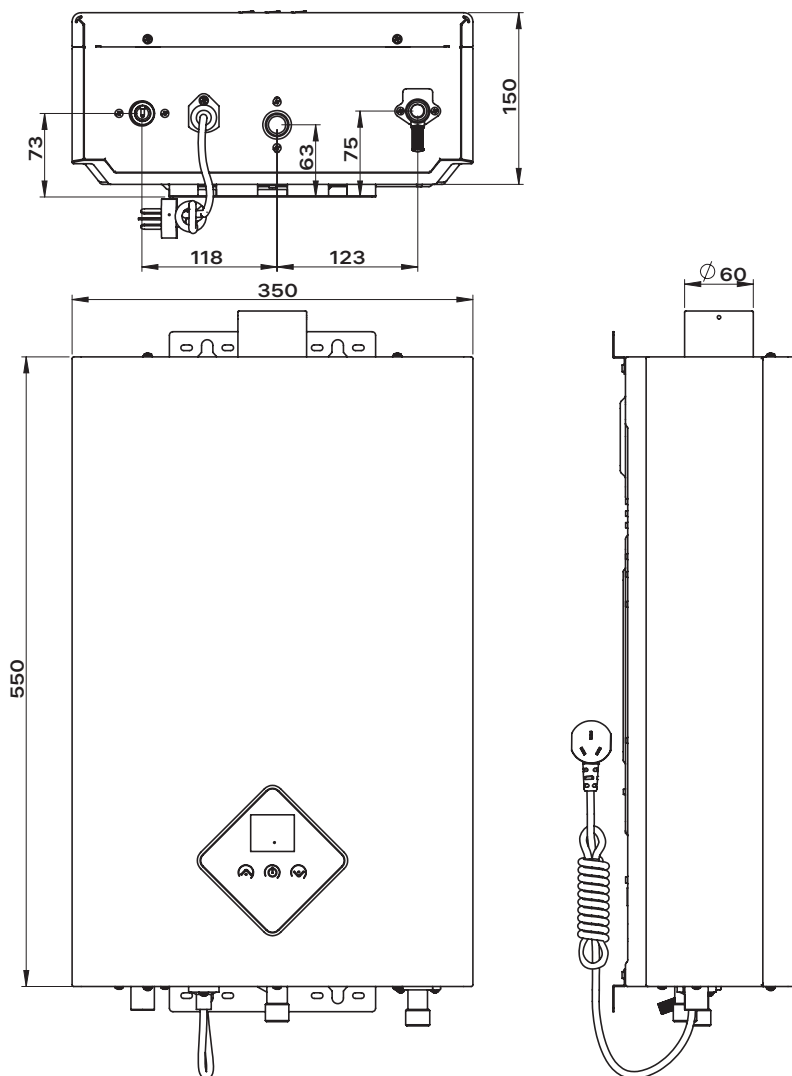
После воспламенения газа наличие пламени на горелке контролируется иголкой ионизации. Вода, протекающая по трубам теплообменника, нагревается.

Аппарат оснащен модуляционным газовым клапаном. При изменении давления воды газовый клапан регулирует подачу газа на горелку, тем самым поддерживается заданная температура.

Установка температуры выполняется прикосновением к сенсорному дисплею.

*Производитель и импортер оставляют за собой право изменять конструкцию, технические характеристики, функции, внешний вид, комплектацию изделия (товара) и т. д. без предварительного уведомления. Вся представленная в инструкции информация, касающаяся комплектации, технических характеристик, функций, цветовых сочетаний и т. д., носит информационный характер и ни при каких условиях не является публичной офертой.*

## Размеры аппарата



Производитель и импортер оставляют за собой право изменять конструкцию, технические характеристики, функции, внешний вид, комплектацию изделия (товара) и т. д. без предварительного уведомления. Вся представленная в инструкции информация, касающаяся комплектации, технических характеристик, функций, цветовых сочетаний и т. д., носит информационный характер и ни при каких условиях не является публичной офертой.

## НАЗНАЧЕНИЕ ОСНОВНЫХ УЗЛОВ

**Датчик протока воды** предназначен для запуска аппарата при открытии крана горячей воды.

**Горелка с коллектором** предназначена для подачи воздушно-газовой смеси в камеру сгорания.

**Теплообменник** (система «продукты сгорания — вода») является частью водяной арматуры, в которой происходит теплообмен между горячими продуктами сгорания горелки и обтекающей по трубам теплообменника водой. Теплообменник имеет специальное покрытие, обеспечивающее его дополнительную защиту от окисления.

**Электрод розжига горелки**, образуя искровые разряды в течении 7 сек. при включении аппарата (при пропуске воды через аппарат), производит розжиг горелки.

**Электрод наличия пламени** обеспечивает контроль пламени горелки и автоматическое отключение подачи газа на горелку при ее погасании.

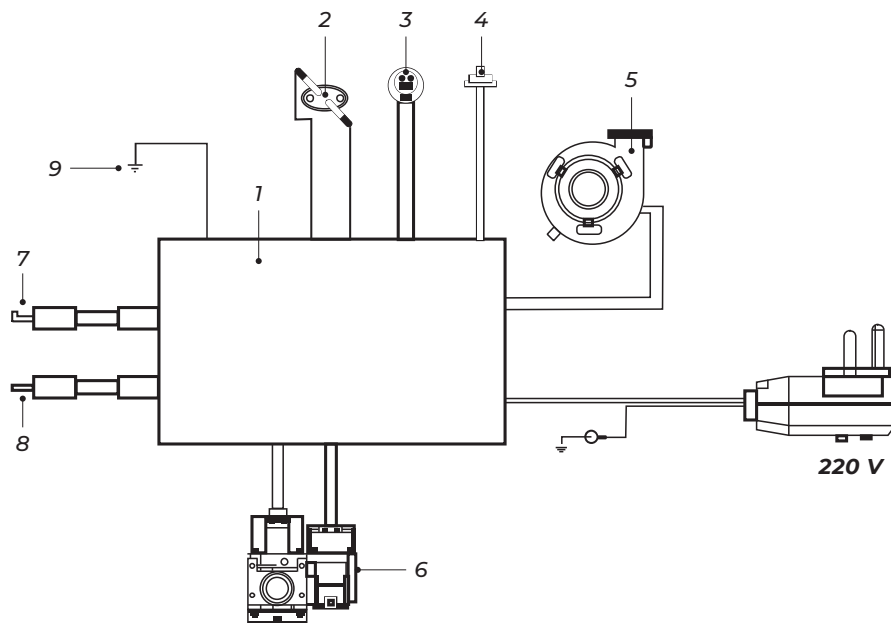
**Датчик температуры горячей воды**, являющийся термопарой, выдает на цифровой индикатор переменную ЭДС, величина которой зависит от степени нагрева датчика.

**Дисплей** позволяет контролировать и показывать температуру нагрева воды, вытекающей из крана.

**Клапан предохранительный** предназначен для слива воды из водонагревателя без его отсоединения от трубопроводов (путем поворота клапана) и сброса давления при резком повышении давления воды в системе. Через него возможна течь воды (2-3 капли).

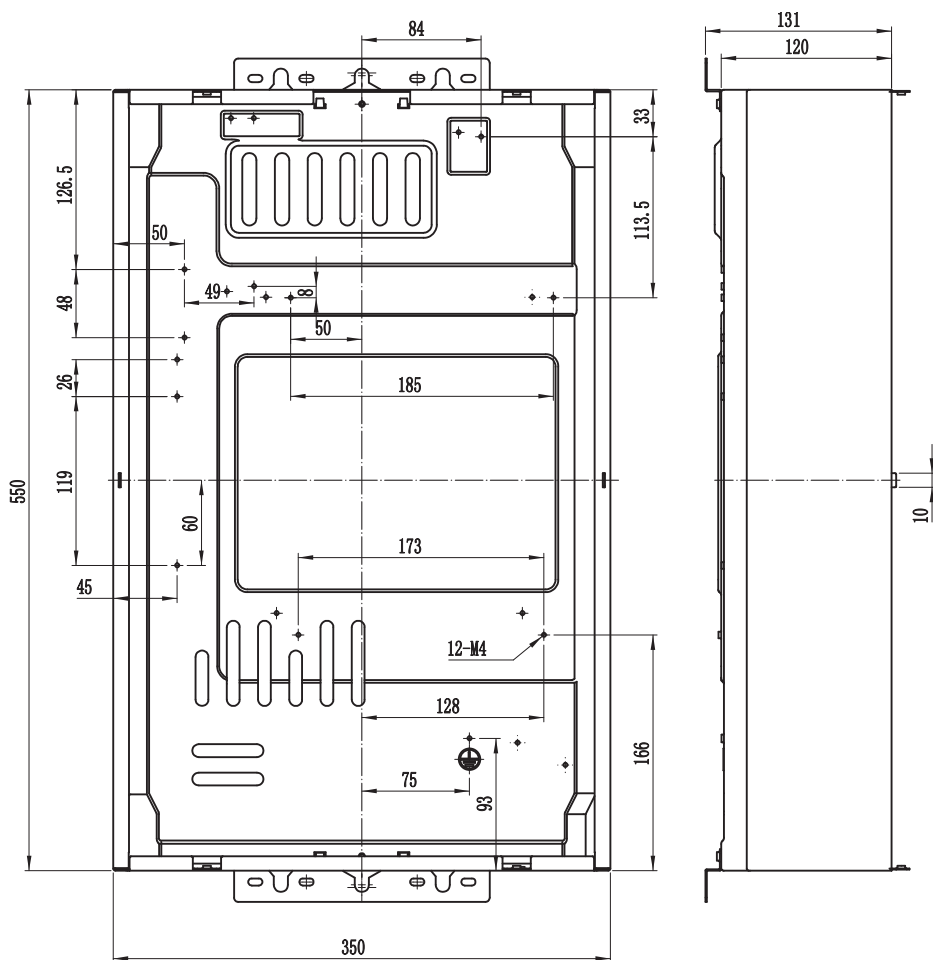
**Дымоход** — трубопровод для отвода газов от теплогенератора наружу через стену здания.

## Электрическая схема

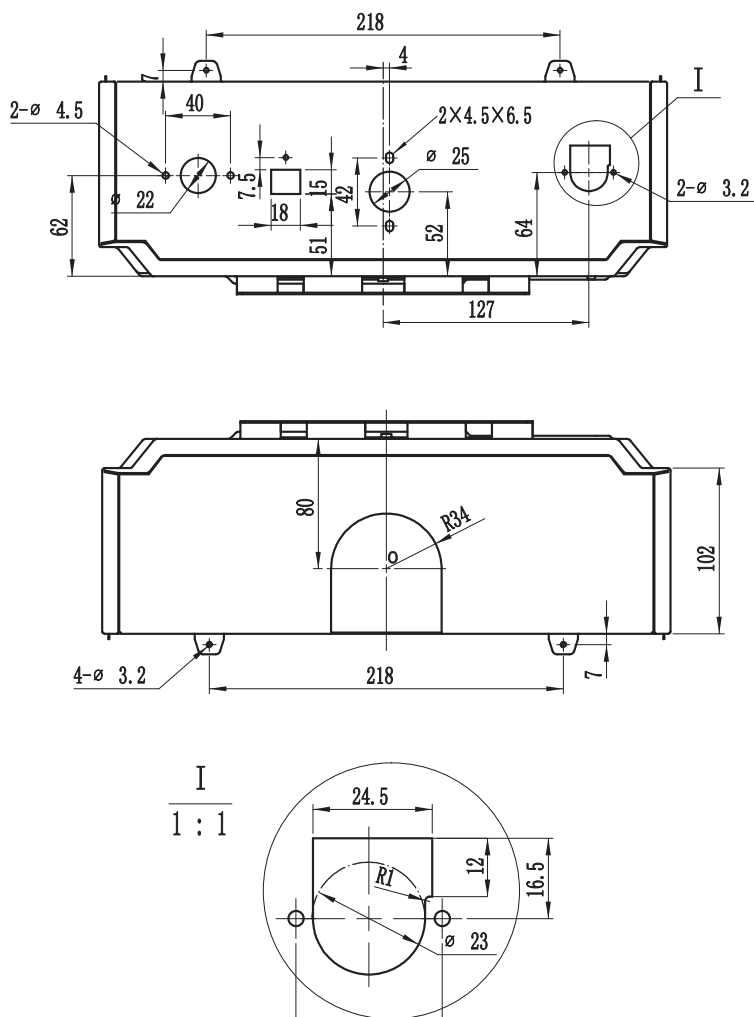


1. Блок управления.
2. Прессостат.
3. Дисплей.
4. Температурный датчик.
5. Вентилятор.
6. Газовый клапан.
7. Электрод розжига.
8. Электрод контроля пламени.
9. Заземление.

## УСТАНОВКА АППАРАТА



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



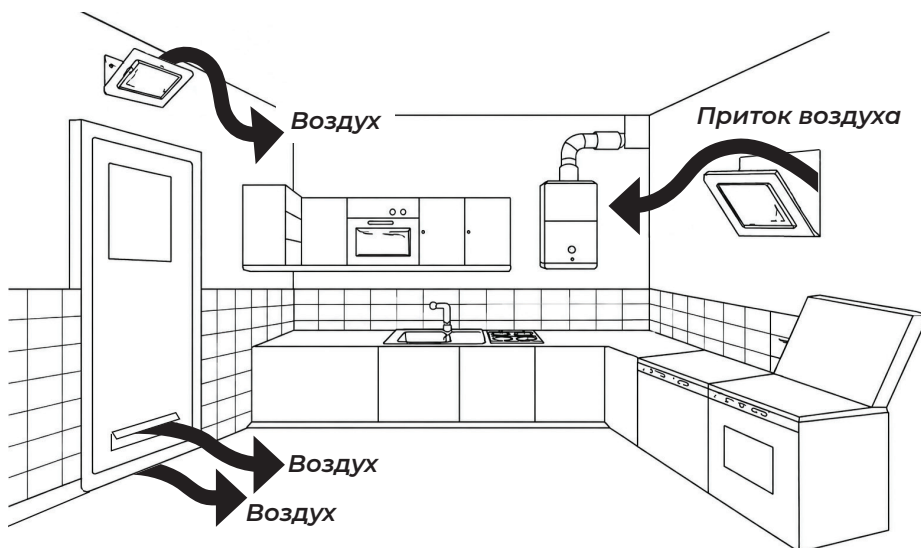
## Место установки

Аппарат необходимо устанавливать на кухнях или других нежилых отапливаемых помещениях в соответствии с проектом газификации. Объем помещения, где устанавливается водонагреватель, должен быть не менее 8 м<sup>3</sup>. Запрещается устанавливать аппарат над источником тепла или открытого пламени (например, над газовой плитой, электрическими нагревательными приборами).

**❗ ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещена установка в ванной комнате.

Расстояние от водонагревателя по бокам и сверху должно обеспечивать легкий доступ к аппарату для его обслуживания.

При работе аппарата без коаксиального дымохода происходит сжигание кислорода в помещении. Поэтому оно должно иметь окно с форточкой (открывающейся фрамугой) для постоянного притока свежего воздуха во время работы водонагревателя.



## МОНТАЖ АППАРАТА

Водонагреватель подсоединяется к сети с однофазным напряжением 220 В и заземлением.

Монтаж аппарата должен выполняться эксплуатационной организацией газового хозяйства или авторизованным сервисным центром.

Устанавливать аппарат необходимо на несгораемых стенах (кирпичных, бетонных, облицованных керамической плиткой).

**❗ ВНИМАНИЕ! Запрещается установка аппарата на деревянной стене (перегородке).**

Перед установкой на стену из легковоспламеняемого материала необходимо предварительно установить изоляцию, состоящую из оцинкованного листа толщиной 0,8-1 мм по листу базальтового теплоизоляционного картона (БТК) толщиной 3-5 мм. Изоляция должна выступать за габариты корпуса аппарата не менее чем на 100 мм с каждой стороны.

Расстояние от боковых поверхностей аппарата до легковоспламеняемых стен без применения теплоизоляции должно быть не менее 250 мм. При уменьшении указанного расстояния до 150 мм необходимо установить теплоизоляцию.

Для выполнения сервисного обслуживания при установке аппарата необходимо выдержать следующие условия:

- расстояние от боковой поверхности аппарата до боковой стены не менее 150 мм;
- свободное пространство перед лицевой поверхностью аппарата должно быть не менее 600 мм;
- габаритные и присоединительные размеры для подсоединения трубопроводов подвода газа, подвода и отвода воды, отвода продуктов сгорания через коаксиальную трубу.

Аппарат навешивается на закрепленные в стены кронштейны (прилагаются к изделию), с помощью монтажных отверстий на каркасе.

Аппарат рекомендуется устанавливать на такой высоте, чтобы кнопки управления были на уровне глаз потребителя.

Запорные краны подвода воды и газа, установленные перед аппаратом, должны быть легко доступны.

### Подключение воды

Для улучшения эксплуатационных характеристик аппарата рекомендуется устанавливать перед ним фильтр очистки воды.

В регионах с жесткой водой рекомендуется перед аппаратом устанавливать умягчители воды.

Подключение аппарата к водопроводной сети выполняется трубами или гибкими рукавами с внутренним диаметром не менее 13 мм и длиной рукавов не более 1,5 м. Подключение трубопроводов холодной и горячей воды не должно сопровождаться взаимным натягом труб и частей аппарата во избежание смещения или поломки отдельных деталей и частей аппарата и нарушением герметичности водяной системы. Перед подключением водонагревателя к водопроводной сети необходимо слить воду из напорного трубопровода для предотвращения возможного нежелательного попадания в аппарат грязи и отложений при первом его включении.

После подсоединения трубопроводов к аппарату необходимо проверить герметичность мест соединений, предварительно заполнив внутренние полости трубопровода водой. Проверка герметичности проводится открытием запорного вентиля холодной воды (при закрытых водоразборных кранах). Течь в местах соединений не допускается.

После подключения воды и испытания трубопровода необходимо проверить работоспособность электронного розжига горелки. Для этого нужно открыть кран горячей воды, при этом между свечой электронного розжига и секцией горелки должен произойти непрерывный электронный разряд, что указывает на работоспособность электронного блока и правильность монтажа электронной системы.

При отсутствии разряда внимательно проверить надежность монтажа системы согласно принципиальной электрической схеме соединений.

## **Подключение газа**

Для обеспечения устойчивой работы аппарата необходимо выполнять подводу газовой линии металлическими или гибкими гофрированными трубами с внутренним диаметром не менее 13 мм и длиной не более 1,5 м.

**❗ ВНИМАНИЕ! Использование кислородного шланга запрещено!  
Перевод аппарата на сжиженный газ запрещено!**

При монтаже газовой линии к аппарату на входе в аппарат необходимо обязательно установить запорный кран.

Присоединение газовой трубы не должно сопровождаться взаимным натягом труб и частей аппарата во избежание смещения или поломки отдельных деталей и частей аппарата и нарушением герметичности газовой линии.

После подключения аппарата к газовой линии места соединений аппарата с коммуникациями должны быть проверены на герметичность.

Проверка герметичности в местах соединения подвода газа выполняется при неработающем аппарате и открытом положении запорного крана перед аппаратом.

Контроль герметичности выполняется путем обмыливания мест соединений или другими безопасными методами. Появление пузырьков означает утечку газа. Утечка газа не допускается.

### **Установка дымохода для отвода продуктов сгорания**

Важнейшим условием безопасной работы аппарата является удаление всех продуктов сгорания газообразного топлива. Поэтому описанные ниже правила подсоединения трубы отработанных газов к дымоходу должны быть выполнены неукоснительно.

Дымоход должен быть герметичным и стойким к воздействию продуктов сгорания. Под стойкостью к воздействию продуктов сгорания подразумевается стойкость при тепловой нагрузке и стойкость к воздействию продуктов сгорания.

Газоотводящая труба должна быть изготовлена из жаропрочных и коррозионностойких материалов, таких как нержавеющая сталь, оцинкованная сталь, эмалированная сталь, алюминий с толщиной стенки не менее 0,5 мм.

**❗ ВНИМАНИЕ! Не используйте вентиляционные и общие каналы для удаления продуктов сгорания, т. к. при отводе продуктов сгорания принудительно они попадут в соседние отводы дымохода.**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА**

### **Включение**

**❗ ВНИМАНИЕ! Перед включением аппарата проверьте заземление электрической цепи.**

1. Откройте запорный вентиль холодной воды, установленный перед входом в аппарат. При этом кран горячей воды должен быть закрыт.
2. Откройте запорный кран на газопроводе перед аппаратом.
3. Подключите аппарат к сети 220 В / 50 Гц.
4. Откройте кран горячей воды. Во время протока воды должен произойти искровой разряд между электродами электронного розжига и горелкой.

При первом включении из-за присутствия воздуха в газопроводе в результате монтажа аппарата розжиг горелки может не произойти,

т. к. искровой заряд длится непродолжительное время после включения воды. Для повторного образования искрового заряда необходимо воду закрыть, а затем открыть. И так повторять до полного выхода воздуха, пока не произойдет розжиг горелки.

В случае отсутствия розжига горелки поверните ручку 15 в крайнее правое положение, это позволит осуществить розжиг горелки при низком давлении воды в системе.

## **Регулирование степени нагрева воды**

Водонагреватель автоматически поддерживает установленную температуру воды, независимо от колебаний ее расхода и температуры на входе. Для изменения установленного уровня температуры горячей воды достаточно нажать на кнопку «ВЫШЕ» или «НИЖЕ». Температура воды может быть установлена в диапазоне 35-65 °C с шагом 1 °C. Нажатие любой из клавиш сопровождается коротким подтверждающим звуковым сигналом. Нажатие любой из кнопок установки температуры в течение более 2 сек. вызывает быстрое изменение устанавливаемой температуры в соответствующем направлении. Установленное значение желаемой температуры воды в течение нескольких секунд отображается на дисплее, после чего дисплей снова переходит в режим отображения текущей фактической температуры горячей воды на выходе из водонагревателя.

Не следует без особой надобности устанавливать температуру горячей воды выше 50 °C — это приводит к повышенному образованию накипи в теплообменнике и, кроме того, может привести к ожогам по неосторожности. Рекомендуется добиваться необходимой Вам температуры теплой воды не подмешиванием холодной воды (открытием крана холодной воды на смесителе), а непосредственной установкой на водонагревателе минимальной комфортной для Вас температуры горячей воды.

## **★ РЕКОМЕНДАЦИИ:**

- **При жесткой воде для увеличения срока эксплуатации рекомендуется проводить каждые полгода чистку теплообменника.**
- **Для уменьшения интенсивности образования накипи необходимо устанавливать нагрев воды не выше 60 °C.**

Образование накипи в теплообменнике со временем может привести к снижению температуры нагреваемой воды и ослаблению струи горячей воды. Все остальные методы регулирования температуры жесткой воды допустимы.

## **Выключение аппарата на длительное время**

По окончании пользования аппаратом (ночное время, длительное отсутствие дома и т. п.) его необходимо выключить, соблюдая следующую последовательность:

1. Закрывать кран горячей воды.
2. Закрывать запорный газовый кран на входе в аппарат.
3. Закрывать запорный вентиль холодной воды.

По окончании пользования аппаратом при жесткой воде необходимо:

1. Открыть водоразборный кран горячей воды.
2. Установить ручку 15 в крайнее правое положение.
3. Пропустить воду через аппарат до теплого состояния.
4. Закрывать запорный газовый кран на входе в аппарат.
5. Закрывать запорный вентиль холодной воды на входе в аппарат.

## **Предохранение от замерзания**

Если после выключения аппарата возможно замерзание воды в нем, то необходимо слить воду из аппарата следующим образом:

1. Закрывать запорный газовый кран и запорный кран воды перед аппаратом.
2. Открыть кран горячей воды.
3. Вывернуть сливную пробку.
4. Слить воду.
5. Завернуть пробку до упора и закрыть кран горячей воды.

При отключении электроэнергии на длительное время, при отрицательных температурах вне помещения рекомендуется слить воду с водонагревателя для предохранения его от замерзания.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Для обеспечения длительной безотказной работы аппарата и сохранения его рабочих характеристик необходимо регулярно выполнять осмотр, уход и техническое обслуживание.

### **❗ ВНИМАНИЕ! Следите за системой заземления аппарата.**

Для обеспечения пожаробезопасности необходимо внимательно следить за чистотой горелок, не допускать коптящего пламени при сжигании газа, которое ведет к отложению сажи на теплообменнике. При этом просветы между ребер теплообменника зарастают сажей, вследствие чего пламя выбрасывается из камеры сгорания, что может привести к пожару.

Осмотр и уход выполняются владельцем аппарата.

Проверка и очистка дымохода, ремонт и наблюдение за системой водопроводных коммуникаций выполняется владельцем аппарата

Техническое обслуживание аппарата выполняется специалистами авторизованного сервисного центра согласно прейскуранту цен не реже одного раза в год.

Работы, связанные с техническим обслуживанием, не являются гарантийными обязательствами и производятся за счет потребителя.

## Осмотр

Ежедневно перед включением аппарата:

- проверяйте, чтобы не ощущался запах газа, при его обнаружении обращайтесь в службу газового хозяйства;
- проверяйте отсутствие сгораемых предметов около аппарата.

После включения аппарата необходимо проверять пламя на горелки через окно смотровое. Цвет пламени должен быть голубым. Пламя не должно иметь желтых коптящих «язычков», указывающих на засорение коллектора и внутренних каналов секций горелок.

**❗ ВНИМАНИЕ! Из-за засорения внутренних каналов секций горелки поступает недостаточное количество воздуха, необходимого для нормальной работы аппарата. Это приводит к неполному сгоранию газа, при котором:**

- возникает риск отравления, т. к. при неполном сгорании образуется окись углерода;
- на поверхности теплообменника и на боковых поверхностях камеры осаждается сгорание сажи, наличие сажи во много раз ухудшает работу аппарата.

## Уход

Аппарат следует содержать в чистоте. Необходимо регулярно удалять пыль с верхней поверхности устройства, протирать облицовку сначала влажной, а затем сухой тряпкой. В случае значительного загрязнения сначала протереть облицовку мокрой тряпкой, смоченной нейтральным моющим средством, а затем сухой тряпкой.

Запрещается применять моющие средства усиленного действия и содержащие абразивные частицы, бензин или другие органические растворители для очистки облицовки и пластмассовых деталей.

**❗ ВНИМАНИЕ! Все операции по уходу за аппаратом нужно выполнять только после его полного отключения и отсоединения от электросети.**

При техническом обслуживании выполняются следующие работы:

- чистка горелки;
- чистка фильтров воды и газа;
- чистка теплообменника от накипи во внутренней полости и от сажи на наружной поверхности (при необходимости);
- замена уплотнительных соединений в газовой и водяной системах;
- проверка герметичности газовой и водяной систем аппарата;
- проверка работы датчиков по тяге и перегреву воды;
- смазка подвижных соединений (при необходимости).

### **Чистка горелки**

Для очистки горелки необходимо выполнить следующие операции:

1. Выключить аппарат.
2. Перекрыть кран подачи газа, снять облицовку, снять горелку.
3. Щеткой удалить пыль с наружных поверхностей горелки и с коллектора.
4. Влажной ветошью протереть коллектор и сопла.
5. Щеткой-ершом удалить пыль из внутренних каналов секций горелки.
6. Промыть мыльным раствором горелку, особенно ее внутренние полости при помощи щетки-ерша. Тщательно промыть проточной водой, просушить и поставить на место.

Содержание горелки в постоянной чистоте избавит теплообменник от загрязнения сажей и увеличит срок его службы.

### **Чистка фильтров воды и газа**

Снять фильтры воды и газа. Выполнить их чистку при помощи струи воды и щетки. Просушить фильтр газового блока. Установить фильтры на место.

### **Чистка теплообменника**

При загрязнении теплообменника необходимо выполнить чистку его внешней поверхности, если на ней образовалась сажа, и внутренней поверхности труб теплообменника, если в них образовалась накипь.

**Для удаления загрязнения с внешней стороны необходимо:**

1. Снять теплообменник и опустить в горячий раствор мыла или иного синтетического моющего средства.
2. Подержать его в растворе 10-15 мин. и выполнить чистку верхней и нижней поверхностей при помощи мягкой щетки.
3. Промыть сильной струей воды.

При необходимости повторите весь процесс.

**Для устранения накипи необходимо:**

1. Снять теплообменник и поместить в емкость.
  2. Приготовить 10% раствор лимонной кислоты (100 г порошковой лимонной кислоты на 1 л теплой воды) и залить его в трубопровод теплообменника, оставив на 10-15 мин.
  3. Слить раствор из трубопровода и тщательно промыть его водой.
- При необходимости повторите весь процесс.

**Замена уплотнительных соединений**

При техническом обслуживании, когда выполняется разборка и сборка водных и газовых коммуникаций, необходимо обязательно устанавливать новые уплотнения.

**Проверка герметичности газовой и водяной систем аппарата**

После очередного технического обслуживания, когда выполнялась разборка газовых и водяных коммуникаций, необходима проверка аппарата на герметичность.

**Проверка работоспособности датчика перегрева теплообменника**

Для проверки датчика перегрева теплообменника необходимо включить аппарат в номинальном режиме работы (при полностью открытом газовом кране и номинальном расходе воды), затем установить минимально возможный расход воды при максимальной мощности аппарата (ручка управления 15 должна находиться в крайнем правом положении). При достижении предельной температуры, указанной на датчике, аппарат должен отключиться.

**Внеочередная чистка аппарата**

Проведение чистки аппарата может потребоваться чаще чем 1 раз в год, в случае интенсивной работы аппарата в помещении, в воздухе которого содержится много пыли. Это можно определить визуально по изменившемуся цвету пламени горелки. Если пламя стало желтым или коптящим, это указывает на то, что горелка забилась частицами пыли из воздуха. В этом случае нужно провести чистку и техническое обслуживание аппарата. В норме пламя должно быть голубого цвета.

Внеочередную чистку аппарата необходимо обязательно произвести, если в помещении, где установлен аппарат, проводились строительные или ремонтные работы, т. к. в аппарат могли попасть пыль и мусор.

# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Возможные неполадки                                                                                                                                  | Индикация на дисплее аппарата и значение кода неисправности                         | Возможные причины и рекомендации по устранению                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не включается дисплей аппарата                                                                                                                       | Отсутствие всякой индикации                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Перебой в электроснабжении.</li> <li>• Нет контакта в розетке.</li> <li>• Перегорели предохранители аппарата (для замены вызовите специалиста сервис-центра).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Электропитание на аппарат подается (дисплей отображает значения), однако аппарат не разжигается (значок пламени отсутствует) при наличии водоразбора | E0 – датчик температуры воды неисправен / короткое замыкание                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Диапазон сопротивления датчика температуры находится за пределами нормальных значений.</li> <li>• Неисправность электроники.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                      | E1 – Пропадание пламени во время работы водонагревателя/ неудачная попытка розжига  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Перебой в газоснабжении.</li> <li>• При пуске в эксплуатацию – возможно в газопроводе еще слишком много воздуха.</li> <li>• Недостаточное давление газа.</li> <li>• Неисправность электродов розжига.</li> <li>• Неисправность ионизационного электрода.</li> <li>• Неисправность электроники аппарата.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                      | E2 – остаточное пламя на горелке                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• При попытке розжига было обнаружено, что пламя на горелке имело ранее подачи команды на розжиг, что свидетельствует о негерметичности клапанов газовой арматуры.</li> <li>• Неисправность ионизационного электрода.</li> <li>• Неисправность электроники аппарата.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                      | E3 – сработала защита от перегрева                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Водонагреватель продолжительное время работал с высокой установленной температурой и небольшим расходом воды.</li> <li>• Загрязнен фильтр холодной воды на входе в водонагреватель.</li> <li>• Запорный кран на входе водопровода холодной воды открыт недостаточно.</li> <li>• Низкое давление воды в водопроводе.</li> <li>• Высокая температура водопроводной воды на входе (в летний период), при этом кран регулировки максимального расхода установлен на минимальный расход воды.</li> <li>• Внутренняя поверхность теплообменника заросла накипью.</li> </ul> |
|                                                                                                                                                      | E5 – неполадка с вентилятором / нарушение в системе дымоотведения и подвода воздуха | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Заблокирован дымоход (например, обледенение оголовка).</li> <li>• Нарушение герметичности дымо-/воздуховода.</li> <li>• Сильный ветер в зоне оголовка дымохода.</li> <li>• Неисправен дифф. датчик контроля дымоотведения.</li> <li>• Неисправен или неотрегулирован вентилятор.</li> <li>• Неисправность электроники.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                      | E6 – перегрев водонагревателя (сработал защитный термостат)                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Загрязнен фильтр холодной воды на входе в водонагреватель.</li> <li>• Внутренняя поверхность теплообменника заросла накипью.</li> <li>• Неисправность защитного термостата.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                      | En – сработал 20-мин. таймер непрерывной работы                                     | Любой водонагреватель оснащен дополнительной функцией таймера непрерывной работы, ограничивающей время непрерывной работы пределом 40 мин. по соображениям безопасности. При поставке с завода данный таймер отключен.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

# ГАЗОВЫЕ КОЛОНКИ

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

| Возможные неполадки                                                                                                                          | Индикация на дисплее аппарата и значение кода неисправности   | Возможные причины и рекомендации по устранению                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Из крана горячей воды вытекает холодная вода с достаточным расходом, однако аппарат не включается                                            | Индикация готовности к работе, отсутствует значок водоразбора | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Неисправность датчика расхода.</li> <li>• Неисправность электроники.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Водонагреватель работает, но температура воды ниже желаемой                                                                                  | Индикация нормальной работы                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком большой расход холодной воды через водонагреватель.</li> <li>• Слишком низкое давление газа в газопроводе (&lt; 13 мбар).</li> <li>• Теплообменник загрязнен отложениями сажи снаружи.</li> <li>• Теплообменник зарос отложениями накипи внутри.</li> <li>• Неправильная установка мощности горелки водонагревателя. Попробуйте ограничить максимальный расход воды через водонагреватель.</li> </ul>                                                                                                 |
| При открытии водоразборного крана горячая вода из крана не вытекает или вытекает крайне слабо, водонагреватель не включается                 | Индикация готовности к работе, отсутствует значок водоразбора | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Замерзание воды внутри водонагревателя.</li> <li>• Закрыт запорный кран на входе водопровода.</li> <li>• Загрязнен фильтр на входе холодной воды в водонагреватель.</li> <li>• Внутренняя поверхность теплообменника заросла накипью.</li> </ul> <p>Отогрейте водонагреватель, откройте кран или очистите фильтр.</p>                                                                                                                                                                                         |
| Аппарат работает с желтым пламенем, теплообменник быстро загрязняется наружными отложениями сажи, недогрев воды, иногда хлопки при включении | Индикация нормальной работы                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Недостаток воздуха для горения: дымо-/воздуховод негерметичен и имеет соединение канала дымоотведения с каналом забора воздуха для горения.</li> <li>• Неверная настройка мощности горелки и скорости вращения вентилятора.</li> <li>• Неверная настройка или неисправность дифф. датчика контроля дымоотведения.</li> <li>• Неисправность газовой арматуры или электроники.</li> <li>• Напряжение в электросети чрезвычайно низкое (ниже 160 В).</li> <li>• Засорение сопел или горелки аппарата.</li> </ul> |
| При пользовании водонагревателем или касании его корпуса ощущается удар электротоком                                                         |                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Неисправно заземление аппарата.</li> <li>• Интенсивное накопление статического электричества в данном помещении (например, использование искусственных ковровых покрытий).</li> <li>• Неполадки в сети электроснабжения.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Уважаемый покупатель! Настоящий документ не ограничивает определенные законом права потребителей, но дополняет и уточняет оговоренные законом обязательства, предполагающие наличие соглашения сторон либо договора.

Внимательно ознакомьтесь с гарантийным талоном и проследите, чтобы он был правильно заполнен и имел штамп продавца. При отсутствии штампа продавца и даты продажи (либо кассового чека с датой продажи) гарантийный срок изделия исчисляется с даты его производства.

Запрещается вносить в гарантийный талон какие-либо изменения, а также стирать или переписывать указанные в нем данные.

Тщательно проверьте внешний вид изделия и его комплектность. Все претензии по внешнему виду и комплектности предъявляйте продавцу при покупке техники.

### Гарантийный ремонт не выполняется в случаях:

- если изделие использовалось не по прямому назначению;
- если неисправность стала следствием небрежной эксплуатации, неправильной транспортировки или условий хранения, вследствие чего изделие имеет механические повреждения;
- если выход из строя произошел в результате естественного износа комплектующих;
- если имеются повреждения, причиной которых стало попадание внутрь изделия посторонних предметов, жидкости и т. д.;
- если обнаружены доказательства самостоятельного вскрытия изделия или его ремонт вне гарантийного сервисного центра;
- неисправностей, возникших из-за перегрузки, которая повлекла за собой деформацию или выход из строя внутренних механизмов, а также вследствие скачков или несоответствия напряжения электросети;
- если произошел естественный износ внешнего покрытия, пластиковых и металлических деталей и других материалов, не участвующих в непосредственной механической работе изделия.

### Стоимость ремонта оплачивается покупателем, если:

- гарантийный период закончился;
- гарантия не распространяется на данный вид неисправности;
- для определения вида поломки потребовалась экспертиза, в результате которой было доказано, что гарантия не распространяется на данный вид неисправности.

## СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ BAFF

Если у вас возникли вопросы по гарантийному сервисному обслуживанию либо Вы хотите приобрести запчасти или комплектующие к продукции BAFF, обратитесь в любой авторизованный сервисный центр или позвоните по единому номеру телефона сервисной службы **8 800 700 12 25** (звонок по России бесплатный).

Получить консультацию по товару можно на официальном сайте [www.baff.pro](http://www.baff.pro).



Продукция сертифицирована и прошла все испытания в соответствии с требованиями законодательства РФ и ЕАЭС.



Срок службы — 5 лет с даты производства.

Гарантийный срок на изделие — 2 года.

Изготовитель: Hiberger Technologies Co., LTD.

Адрес: NO. 503-5, Block A, Building 5, Science and Technology Park, Jiaozuo City, Henan Province, urban-rural integration Demonstration Zone, Китай.

Импортер/Importer: ООО «Диорит-Технис»/LLC «Diorit-Tekhnis».

Адрес: 347800, Россия, Ростовская область, г. Каменск-Шахтинский, ул. Ворошилова, 152.

Address: 347800, Russia, Rostov region, Kamensk-Shakhtinsky, 152 Voroshilova Str.

Тел./Tel.: +7 (86365) 4-05-05.

Изготовлено в Китае.

# ГАЗОВЫЕ КОЛОНКИ

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Талон действителен при наличии всех штампов и отметок.

Модель № \_\_\_\_\_  
Дата приобретения: \_\_\_\_\_  
Серийный номер: \_\_\_\_\_  
ФИО и телефон покупателя: \_\_\_\_\_  
Наименование и юр. адрес организации продавца: \_\_\_\_\_  
Подпись продавца: \_\_\_\_\_  
Печать продающей организации: \_\_\_\_\_

Данные отрывные купоны заполняются представителем сервисного центра, который выполняет ремонт изделия. После ремонта данный гарантийный талон, за исключением заполненного отрывного купона, должен быть возвращен владельцу.

#### Купон № 1

Модель № \_\_\_\_\_  
Серийный номер: \_\_\_\_\_  
Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_  
Дата выдачи прибора: \_\_\_\_\_  
Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М. П.

#### Купон № 2

Модель № \_\_\_\_\_  
Серийный номер: \_\_\_\_\_  
Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_  
Дата выдачи прибора: \_\_\_\_\_  
Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М. П.

#### Купон № 3

Модель № \_\_\_\_\_  
Серийный номер: \_\_\_\_\_  
Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_  
Дата выдачи прибора: \_\_\_\_\_  
Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М. П.

#### ТАЛОН УСТАНОВКИ

Прибор установлен по адресу: \_\_\_\_\_

и подключен механиком \_\_\_\_\_  
(наименование организации)

Произведена регулировка на использование газа \_\_\_\_\_ давлением \_\_\_\_\_

Механик \_\_\_\_\_  
(подпись, дата)

«Прибор укомплектован и работоспособен. С руководством по эксплуатации, правилами пользования и гарантийными обязательствами ознакомлен. Параметры электросети соответствуют характеристикам прибора и установленным нормам.»

Владелец \_\_\_\_\_  
(подпись, дата)

CE EAC

[illegible]

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



**8-800-700-12-25**  
**WWW.BAFF.PRO**